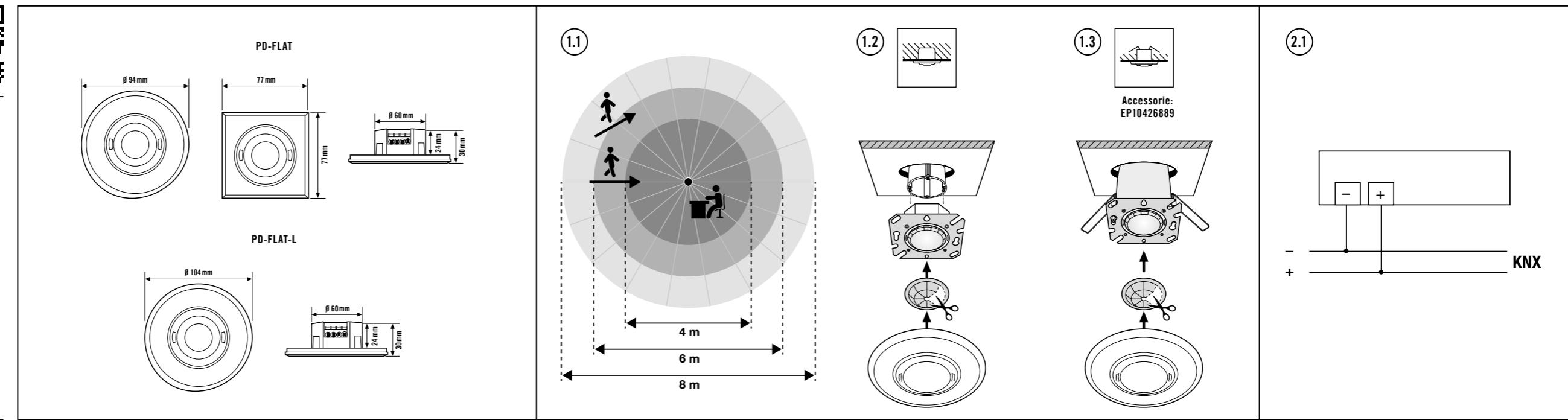
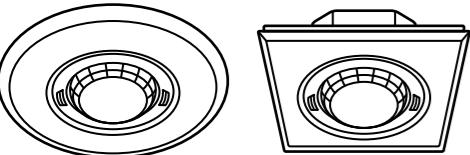




PD-FLAT 360i/8 RW KNX PD-FLAT 360i/8 SW KNX PD-FLAT 360i/8 RB KNX PD-FLAT 360i/8 SB KNX PD-FLAT-L 360i/8 RW KNX

**DE Bedienungsanleitung****GEFAHR!****Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landespezifischen Vorschriften erfolgen.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf <https://www.esylux.com/yBA013096>.

Der Decken-Präzessmelder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert, z.B. Tagungsräume, Büros, Klassenzimmer mit Tageslichtanteil.

- 360° Erfassungsbereich, 8 m Reichweite bei einer Montagehöhe von 2,5 m (1.1)
- Automatische Steuerung von Lichtkanälen in Abhängigkeit von voreingestelltem Helligkeits-Sollwert und Lichtdauer über den KNX-Bus.

Montagevarianten
Unterputz-Montage (1.2), Deckeneinbau-Montage (1.3)

2 Anschluss

Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung (2.1).

- + KNX-Busspannung
- KNX-Busspannung

3 Inbetriebnahme

Busspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 10 Sek. Die rote und grüne LED blinken abwechselnd langsam (f = 1 Hz).

Alle Parametrierungen des Präzessmelders nehmen Sie über die ETS (Engineering-Tool-Software) vor.

Durch Berührung der Linse mit dem beiliegenden Magneten aktivieren Sie den Programmiermodus für die physikalische Adresse. Ist der Programmiermodus aktiviert, leuchtet die blaue LED.

4 Technische Daten

Betriebsspannung	29 - 31 V DC (KNX)
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	ca. 8 m
Lichtwert ca.	5 - 2000 Lux / Tagbetrieb
Einstellungen	ETS
Nachlaufzeit	0 Sek., 30 Sek. - 12 Std.
Lichtmessung	Mischlicht
Tastereingang	über KNX/EIB-Taster
Schutzart/-klasse	IP 20 / III
Betriebstemperaturbereich	0 °C ... +50 °C
Gehäusematerial	UV-stabilisiertes Polycarbonat

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com

GB Operating instructions**DANGER!****Risk of fatal injury from electric shock!**

- Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.
- Switch off the power supply prior to assembly/disassembly.

1 Intended use

Detailed operating instructions are available at <https://www.esylux.com/yBA013096>

The ceiling-mounted presence detector is designed for indoor use, for example in meeting rooms, offices or classrooms that benefit from natural light.

- 360° field of detection, 8-m range at an installation height of 2,5 m (1.1)
- Automatic control of lighting channels via the KNX bus subject to the preset target brightness value and light duration.

Installation types

Flush-mounted installation (1.2), ceiling-mounted installation (1.3)

2 Connection

The device is connected according to the figure (2.1).

- + KNX bus voltage
- KNX bus voltage

3 Initial operation

Connect the bus supply. A warm-up phase of approx. 10 seconds is initiated. The red and green LEDs will slowly flash alternately (f = 1 Hz).

All parameter setting for the presence detector is carried out via the ETS (Engineering Tool Software).

By touching the lens with the magnet provided, you activate programming mode for the physical address. If programming mode is activated, the blue LED lights up.

4 Technical information

Operating voltage	29 - 31 V DC (KNX)
Field of detection	360°
Range	approx. 8 m
Approx. light value,	5 - 2000 Lux/daytime operation
Settings	ETS
Switch-off delay time	0 sec., 30 sec. - 12 hours
Light measurement	mixed light
Switch input	via KNX/EIB switch
Protection type/class	IP 20 / III
Operating temperature range	0 °C ... +50 °C
Housing material	UV-stabilised polycarbonate

Technical and design features may be subject to change.

NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com

FR Mode d'emploi**DANGER !****Danger de mort par électrocution !**

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur.
- Avant d'installer ou de démonter le produit, coupez le courant.

1 Conformité d'utilisation

Le mode d'emploi complet est disponible à l'adresse : <https://www.esylux.com/yBA013096>

Le détecteur de présence pour plafond est conçu pour une utilisation en intérieur dans des locaux partiellement éclairés par la lumière du jour : salles de conférence, bureaux, salles de classe, etc.

- Zone de détection : 360°, portée : 8 m avec une hauteur de montage de 2,5 m (1.1)
- Commande automatique de canaux lumineux en fonction de la luminosité (valeur nominale) et de la durée d'éclairage via le bus KNX.

Types de montage

Montage encastré (1.2), montage intégré au plafond (1.3)

2 Raccordement

Le raccordement s'effectue conformément à l'illustration (2.1).

- + Tension de bus KNX
- Tension de bus KNX

3 Mise en service

Mettez le bus sous tension. Une phase d'initialisation d'environ 10 secondes s'amorce. La LED rouge et la LED verte clignotent lentement en alternance (f = 1 Hz).

Tous les paramétrages du détecteur de présence s'effectuent à l'aide du logiciel ETS (Engineering-Tool-Software).

Touchez la lentille avec l'aimant fourni pour activer le mode de programmation de l'adresse physique. Le voyant bleu est allumé lorsque le mode de programmation est activé.

4 Caractéristiques techniques

Alimentation	29 - 31 V DC (KNX)
Diamètre de portée	360°
Portée	env. 8 m
Luminosité env.	5 - 2000 lux/Jour
Réglages	ETS
Durée d'activation	0 s, 30 s - 12 h
Système photométrique	éclairage mixte
Entrée pousoir	via pousoir KNX/EIB
Indice/classe de protection	IP20/III
Plage de températures de fonctionnement	0 °C ... +50 °C
Matériau du boîtier	Polycarbonate résistant aux UV

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

REMARQUE : cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabriquant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com

NL Bedieningshandleiding**GEVAAR!****Levensgevaar door elektrische schok!**

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen.

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De uitvoerige bedieningshandleiding treft u aan op <https://www.esylux.com/yBA013096>

De aanwezigheidssensor voor plafondmontage is bedoeld voor inpandig gebruik, bijv. vergaderruimten, kantoren, klaslokalen met daglicht.

- 360° detectiehoek, 8 m bereik bij een montagehoogte van 2,5 m (1.1)
- Automatische regeling van lichtkanalen afhankelijk van vooraf ingestelde gewenste helderheidswaarde en lichtduur via de KNX-bus.

Montagevarianten

Inbouwmontage (1.2), plafondinbouw (1.3)

2 Aansluiting

Wandmontage volgens (2.1) (2.1).

- + KNX-busspanning
- KNX-busspanning

3 Inbedrijfstelling

Busspanning inschakelen. Er start een initialisatiefase van ongeveer 10 seconden. De rode en groene LED knipperen afwisselend langzaam (f = 1 Hz).

Alle parameters van de aanwezigheidssensor worden via de ETS (Engineering-Tool-Software) ingesteld.

Door aanraking van de lens met de meegeleverde magneten kunt u de programmeermodus voor het fysieke adres activeren. De blauwe LED begint te branden als de programmeermodus is geactiveerd.

4 Technische gegevens

Bedrijfsspanning	29 - 31 V DC (KNX)
Detectiehoek	360°
Bereik	ca. 8 m
Lichtwaarde ca.	5 - 2000 Lux / dagomslag
Instellingen	ETS
Nalooptijd	0 sec, 30 sec. - 12 uur
Lichtmeting	Menglicht
Schakelingang	via KNX/EIB-schakelaar
Beschermingsgraad/-klasse	IP 20 / III
Bedrijfstemperatuurbereik	0 °C ... +50 °C
Matériau behuizing	UV-gestabiliseerd polycarbonaat

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander elektronische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgeweerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

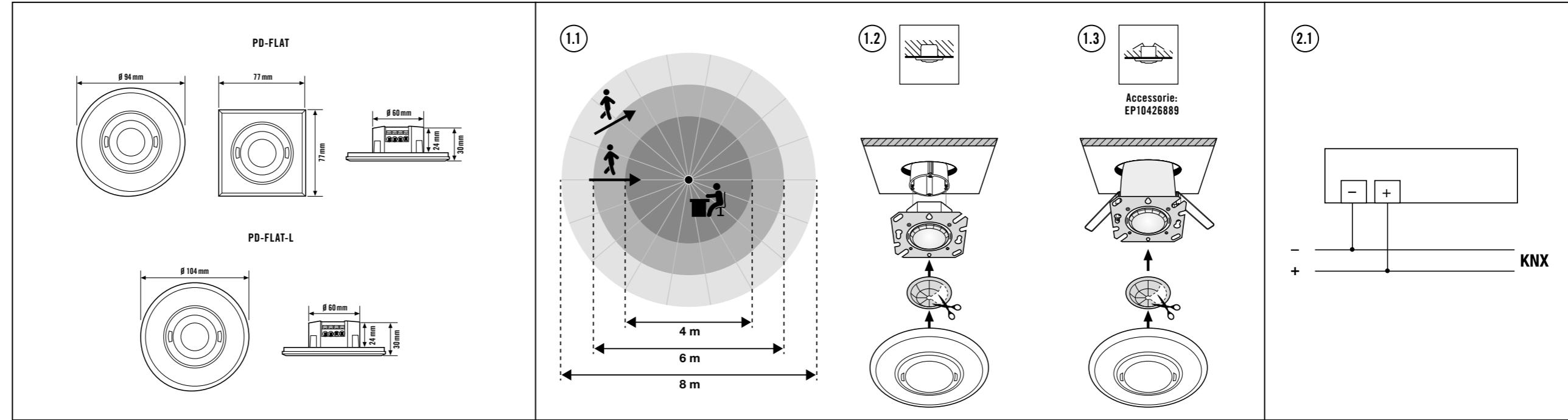
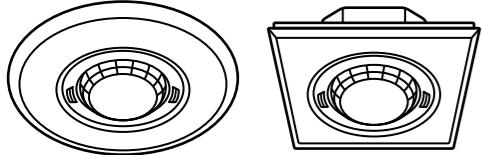
U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com

DK Betjeningsvejledning**FARE!****Livsfare på grund af elektrisk stødt!**

- Installationen må kun fore



PD-FLAT 360i/8 RW KNX PD-FLAT 360i/8 SW KNX PD-FLAT 360i/8 RB KNX PD-FLAT 360i/8 SB KNX PD-FLAT-L 360i/8 RW KNX



FI Käyttöohje



VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaarant!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudata tiettyjä määäräyksiä.
- Kytke verkkovirta pois käytöstä ennen asennusta/purkua.

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtainen käyttööpanos on saatavilla osoitteesta

<https://www.esylux.com/y/BA013096>

Katootaan asennettava läsnäoloilmaisin on tarkoitettu sisätiloihin, joissa on myös päivänvaloa, esimerkiksi kokoustiloihin, toimistoihin tai luokkahuoneisiin.

- 360 asteen tunnistusalus, toimintasäde 8 metriä 2,5 metrin asennuskorkeudessa (1.1)
- Valonlähteiden automaattinen ohjaus KNX-välillä kautta nimellisestä kirkkausarvosta ja valaistukseen kestosta riippuen.

Asennusvaihtoehdot
upotettu asennus (1.2), asennus katon sisään (1.3)

2 Kytkentä

Seinäasennus kaavion (2.1) mukaisesti.

+ KNX-Väyläjänne

- KNX-Väyläjänne

3 Käyttöönotto

Kytke väyläjänne pääälle. Alkaa n. 10 s kestää alustusvaihe. Punainen ja vihreä LED vilkkuvat vuorotellen hitaasti ($f = 1 \text{ Hz}$).

Läsnäoloilmaisimen kaikki parametrit asetetaan ETS (Engineering-Tool-Software)-ohjelmiston kautta.

Voit aktivoida fysikaalisen osoittajan ohjelointitilan koskettamalla lännissä mukana toimitettavalla magneettilla. Jos ohjelointitila on aktivoitu, sininen LED-merkkivalo palaa.

4 Tekniset tiedot

Käyttöjänne	29 - 31 V DC (KNX)
Tunnistusalus	360°
Tunnistustäisyys	n. 8 m
Valoarvo n.	5 - 2000 lux / päiväkäyttö
Asetukset	ETS
Viiveaika	0 s, 30 s - 12 h
Valomittaus	Sekavalto
Painiketulo	KNX/EIB-painikkeella
Kotelointi-/suojaoluokitus	IP 20 / III
Käyttölämpötila-alue	0 °C ... +50 °C
Kotelon materiaali	UV-säteilyä kestävä polykarbonaatti

Oikeus tekniiksiin ja optisiin muutoksiiin pidätetään.
OHE: Tästä laitteesta ei saa hävitää lajitelemattomat yhdyskuntajätteiden seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävitää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunki tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistatukauun tiedot ovat osoitteessa

www.esylux.com

NO Bruksanvisning



FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.
- Før montering/demontering må nettspenning kobles ut.

1 Tiltenkt bruk

Du finner en detaljert betjeningsveiledning på

<https://www.esylux.com/y/BA013096>

Tilstedeværelsedsdetskoren for montering i tak er utformet for bruk innendørs, for eksempel konferanserom, kontorer, klasserom med en andel dagslys.

- 360 asten tunnistusalus, 8 m rekkevidde ved en monteringshøyde på 2,5 m (1.1)
- Automatisk styring av lyskanaler avhengig av forhåndsinnstilt nominell verd for lysstyrke og lysets varighet via KNX-bussen.

Monteringsvarianter

Innfelt montering (1.2), overflatemontering (1.3)

IT Istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a shock elettrico!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente.
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio/smontaggio.

1 Utilizzo conforme

Le Istruzioni d'uso complete sono disponibili sul sito Web

<https://www.esylux.com/y/BA013096>

Il rilevatore di presenza a soffitto è stato concepito per l'utilizzo in ambienti interni, come ad esempio sale riunioni, uffici, aule con luce naturale.

- Campo di rilevamento a 360°, portata di 8 m con altezza di montaggio pari a 2,5 m (1.1)
- Controllo automatico dei canali di luce in funzione del valore nominale della luce e della sua durata tramite il KNX Bus.

Varianti di montaggio

Montaggio a filo (1.2), Montaggio a soffitto (1.3)

ES Manual de instrucciones



PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.
- Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de red.

1 Utilización reglamentaria

Encontrará las instrucciones de manejo correspondientes en

<https://www.esylux.com/y/BA013096>

El detector de presencia de techo se ha diseñado para la aplicación en espacios interiores como, por ejemplo, salas de reuniones, oficinas, escritorios y salas de aula con incidencia de luz natural.

- Campo de detección de 360°, alcance de 8 m con una altura de montaje de 2,5 m (1.1)
- Control automático de los canales de luz en función del valor nominal de intensidad lumínosa y la autonomía de luz preajustados a través del bus KNX.

Tipos de montaje

Montaje empotrado (1.2), Montaje en techo (1.3)

PT Instruções de utilização



PERIGO!

Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.
- Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede.

1 Utilização correcta

Encontra instruções de utilização detalhadas em

<https://www.esylux.com/y/BA013096>

O detector de presença de techo foi concebido para a aplicação em espaços interiores como, por exemplo, salas de reuniões, escritórios e salas de aula com incidência de luz natural.

- Campo de detecção de 360°, alcance de 8 m a uma altura de montagem de 2,5 m (1.1)
- Comando automático dos canais de iluminação em função do valor teórico e da duração de luminosidade pré-adjustados através do bus KNX.

Variantes de montagem

Montagem embutida (1.2), Montagem embutida no tecto (1.3)

RU Руководство по эксплуатации



ОПАСНО!

Опасность для жизни вследствие у dara электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.
- Перед монтажом/демонтажом необходимо отключить напряжение сети.

1 Использование по назначению

Подобное руководство по эксплуатации вы можете найти на сайте

<https://www.esylux.com/y/BA013096>

Потолочный датчик присутствия разработан для использования внутри помещений, напр., для установки в конференц-залах, офисах, учебных помещениях с освещением дневным светом.

- Область обнаружения 360°, дальность действия 8 м при монтажной высоте 2,5 м (1.1).
- Автоматическое управление световыми каналами в соответствии с предварительно установленным заданным уровнем освещенности и продолжительностью освещения с помощью шины KNX.

Варианты монтажа

Скрытый монтаж (1.2), встраивание в потолочную конструкцию (1.3)

2 Подключение

Подключение осуществляется в соответствии с изображением (2.1).

- + Напряжение шины KNX
- Напряжение шины KNX

3 Ввод в эксплуатацию

Включите напряжение шины. Начинается фаза инициализации продолжительностью около 10 с. Красный и зеленый индикаторы попеременно медленно мигают ($f = 1 \text{ Гц}$).

Задание всех параметров датчика присутствия осуществляется с помощью программного обеспечения Engineering Tool Software (ETS).

Для активации режима программирования физического адреса необходимо приложить входящий в комплект поставки магнит к линзе.

Когда режим программирования активен, горит синий светодиод.

4 Технические характеристики

Рабочее напряжение 29 - 31 В пост. тока (KNX)

Диапазон обнаружения 360°

Дальность действия около 8 м

Приблизительный уровень освещенности 5 - 2000 люкс / дневной режим

Настройки ETS

Время ожидания 0 с, от 30 с до 12 ч

Измерение освещенности Смешанный свет

Вход выключателя через выключатель KNX/EIB

Степень/класс защиты IP 20 / III

Рабочая температура 0 °C ... +50 °C

Материал корпуса УФ-стабилизированный поликарбонат

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство нельзя утилизировать вместе с несортируемыми твердыми бытовыми отходами.

Согласно закону владельцы отслуживших своих сроков устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом.

Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантия производителя ESYLUX приведена на веб-сайте <a href

PL Instrukcja obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Przed montażem / demontażem należy wyłączyć zasilanie.

1 Przeznaczenie

Szczegółowe instrukcje obsługi są dostępne na stronie <https://www.esylux.com/yBA013096>

Czujnik obecności do montażu sufitowego jest przeznaczony do użytku wewnętrz pomieszczeń, na przykład w salach konferencyjnych, biurach lub salach lekcyjnych, które wykorzystują światło naturalne.

- Obszar detekcji 360°, zasięg 8 m przy montażu na wysokości 2,5 m (1.1)
- Automatyczne sterowanie kanałami oświetlenia za pośrednictwem magistrali KNX z uwzględnieniem ustawionej docelowej wartości jasności i czasu trwania oświetlenia.

Typy instalacji

Montaż podtynkowy (1.2), montaż sufitowy (1.3)

2 Podłączanie

Urządzenie podłącza się zgodnie z rysunkiem (2.1).

Napięcie magistrali KNX +

Napięcie magistrali KNX -

3 Pierwsze uruchomienie

Podłączyć zasilanie magistrali. Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 10 sekund.

Czerwone i zielone diody LED będą powoli migać na przemian ($f = 1 \text{ Hz}$).

Wszystkie ustawienia parametrów czujnika obecności są konfigurowane za pomocą oprogramowania ETS (Engineering Tool Software). Dotykając obiektywu dostarczonym magnesem, można włączyć tryb programowania dla adresu fizycznego. Jeśli tryb programowania jest aktywny, świeci niebieska dioda LED.

4 Informacje techniczne

Napięcie robocze	29 – 31 V DC (KNX)
Pole detekcji	360°
Zasięg	ok. 8 m
Przybliżona wartość natężenia światła.	5 – 2000 lx / praca w ciągu dnia
Ustawienia	ETS
Czas opóźnienia wyłączenia	0 s, 30 s – 12 godzin
Pomiar światła	światło mieszane
Wejście przełącznika	za pomocą przełącznika KNX/ EIB
Typ/klasa ochrony	IP 20 / III
Zakres temperatur roboczych	0 °C... +50 °C
Materiał obudowy	poliwęglan stabilizowany UV

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.



UWAGA: tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.